REPERTORIO
DEL
TEATRO MILANESE

LÈ VUN DE LA QUESTURA

COMMEDIA IN UN ATTO
DI
E. GIRAUD

EL BRUM N. 13

COMMEDIA IN DUE ATTI
DELLO STESSO

MILANO
CARLO BARBINI EDITORE
Via Chiaravalle, 9

Fasc. 142

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 142.°

L' È

VUN DE LA QUESTURA

COMMEDIA IN UN ATTO

DI

E. GIRAUD

EL BRUMM N. 13

COMMEDIA IN DUE ATTI

DELLO STESSO

MILANO
Presso Carlo Barbini, Lib.-Edit.
Via Chiaravalle, 9
1884

Tip. A. Guerra.

L'È VUN DE LA QUESTURA

PERSONAGGI

CATERINA.
GIULIA.
GRASSELLI IGNAZIO.
OTTAVIO.
PEPPINA.

ATTO UNICO

**Salotto — Porta in fondo — Porte due laterali
Un camino — Una flomba.**

SCENA PRIMA

Giulia, *poi* **Peppina.**

Giu. Ah questa l'è magnifica! (*avendo una lettera fra le mani*) « Caro angelo. » (*legge*) « Io vi amo come « un pazzo, — cerco ogni mezzo per potermi in- « trodurre in casa vostra, e lo troverò senza dub- « bio; — quando ho fissata una cosa non retro- « cedo davanti a qualunque ostacolo; aspettatemi « in qualunque ora, in qualunque momento. Il « Conte di Pol. » Se mi l'hoo mai vist nè conossuu. El me pò capità chi da on moment all'alter. — Fortuna che mè marì l'è fœura de cà.

Pep. Sura padronna!

Giu. Cosse te vocœu?

Pep Gh'è chi ona cœuga che la dis che la man- dada l'ortolana.

GIU. Ah, sì, difatti; falla vegnì avanti.

PEP. L'è on pezz d'ona donna, la par fina ona paisanna.

GIU. Falla vegnì avanti, donca.

PEP. Ovej, vegnii chì. (*alla porta di mezzo*)

SCENA II.

Caterina *e* **detti.**

GIU. Vegnii, vegnii avanti. Che donnona!

CAT. Sont chi, la stà ben?

GIU. Sì, mi stoo ben e vu già parlemen nanca. Mettii giò la vostra robba. L'è on pezz che fee la cœuga?

CAT. El sarà 4 ann a Santa Crôs.

GIU. Dove serev prima?

CAT. S'era in quell'animal d'on cervellee lì sul canton...

GIU. Bella manera che parlee di voster padron; e perchè si vegnuda via?

CAT. Perchè l'era on toccascion — el me lassava mai stà, e mi disi la veritaa, sont ona tosa, foo minga per dì, che me pias a scherzà, rid, cantà, ma quanto sia....

GIU. Quanti ann gh'avii?

CAT. Vint'ann a S. Michee.

GIU. Come ve ciamee?

CAT. Caterina. Ma me ciamen tutti Caterinin.

GIU. Com'è tutti?

CAT. Vuj dì tutti quij del mè paes, perchè mi sont de Magenta; l'è 4 ann che sont a Milan, perchè prima, quand s'era al mè paes, s'era a servì in di monech, ma a fà la cœuga hoo imparaa chi a Milan; chi m'ha faa imparà l'è staa el Cecch Scigolatt, che prima l'era el Brigadier di Carabinier.

GIU. Guardee che bisogna che sappiev che la cœuga in cà nostra, oltre fà de mangià, bisogna che la porta su la legna e scovà i scal.

CAT. L'è el mè fort — che la vaga là che in quanto al mè servizi la sarà contenta — quand s'era in del cervellee me toccava anca de taccà sott.

GIU. In quanto al salari ve doo 20 sold al dì, allogg, vitto e biancheria, spesada de tutto.

CAT. Se la podess damm almen 25 sold al dì la me faria on piasè — vœur dì che in quanto alla biancheria me la lavi mi.

GIU. No; quest l'è quel che spendem semper — se si contenta ben, se de no....

CAT. Sì, sì, vœur dì che quand la vedarà cosse sont bonna de fa....

SCENA III.

Grappelli, Peppina *e* detti.

GRA. (*entra tutto sconcertato, ha parrucca nera e favoriti neri*) Saree su dapertutt; m' hin vegnuu adree sicur.

GIU. Cosse succed?

GRA. Lassee vegnì denter nissun, e se dimanden de mi, disegh che ghe sont no.

GIU. Cosse l'è che gh'è?

GRA. De chi a on poo, adess poss minga ditel; — andee debass a digh al portinar de dì che ghe sont no.

CAT. (*a Peppina*) Chi l' è quel scior lì inscì negher?

PEP. L'è el padron, el marì della padronna.

GIU. Ah! Dio mio, chissà cosse gh'è success. Peppina ven chì con mì, andemm debass in del portinar. (*via dal fondo*)

CAT. Pù nissun! Sssss! Sigura de sì. — Sont minga ona tosa mì — sont on omm. — Soo nò el perchè mè pader e mia mader gh'aveven in odi la carriera del militar; — quand s'hin sposaa hann ditt: Se me ven ona tosa ben, se me ven a voltra on masc el femm passà per ona femmina, inscì l'andarà nò a fa el soldaa. — Quand sont vegnuu al mond, donca, la mia mamma l'è andada intesa colla comaa e la m'ha faa battezzà sott al nomm de Caterina. — Mi sont vegnuu grand semper vestii de donna, hoo imparaa a cusì, a fà i calzett, a soppressà, a lavà, a fà de mangià — a vess onesta — mi hoo resistuu a tutti i bej giovin del paes, fina a on brigadier di carabinier ch'el vegneva semper in cà, e che quand serom a tavola el me schisciava semper i pee. Ma mi ghe dava de quij pesciad che l'ha dovuu finì col persuadess che gh'era nient de fà. Mi me trovava ben appenna quand s'era insemma ai tosann de la filanda. El fatto stà che ona volta serom in dò soi a distend giò i pagn in riva a on foss che gh'era nissun; e che bel tocc de tosa! La gh'aveva nom Rosœu. Tutt'in d'on tratt ven su el temporal, se semm riparaa sotta a ona capanna — ho tradii el mè segrett. De lì a on ann pœu l'ha sposaa vuun. — E mi hoo dovuu vegnì via de Magenta a bon cunt. Ma el brut l'è che mì adess sont in coscrizion.... la mia Class la tiraa el numer la settimana passada, e mi sont refrattari — per nò vess miss in preson e condannaa come disertor, bisogna che resta tosa almen almen 10 ann anmò. (*leva di tasca una lettera*) A proposit — hoo ricevuu stà lettera chi stamattina e hoo anmò de trovà vun de fammela legg — l'unica robba che m'han minga faa insegnà, l'è quella de legg e scriv; — gh'è giusta chi la cameriera, gh'el disaroo a lee de leggemela.

SCENA IV.

Peppina *e* **detto.**

PEP. Com'è, sii chi ancamò vu?

CAT. Spettava perchè soo minga de che part andà. (Che bella schisciona). Sentii on poo — come gh'avii nomm?

PEP. Peppina.

CAT. Ben sentii on poo, Peppina. De già ch'emm de stà chi insemma el saria minga mej che se fasessom amis adirittura.

PEP. Mi nò cerchi de mej; — l'è tant ona robba natural.

CAT. Vedarii che mi ve daroo di bon consili — ve trovarii contenta; che bel vestidin che gh'avii su.

PEP. L'è de scirten.

CAT. Tutt de scirten, e chi inscì come l'è mo che....

PEP. Ah, ah, ah; te me fee i galitt.

CAT. (Come l'è sensibil). Te ghe paura del temporal ti?

PEP. Mi no, mi gh'hoo paura de nient. (La me par ona bonna tosa — adess me foo legg la lettera). Sent voj, te me fariet on piasè?

CAT. Con tutt'el cœur; hoo de cercaten vun anca mi a ti — leggem sta lettera. } *(insieme)*

PEP. Leggem sta lettera. Sont minga bonna de legg. }

CAS. Nanca mi.

PEP. Guarda che peccaa.... come hoo de fà adess mi a savè coss'el me scriv el sur Linosa!

CAT. Chi l'è stoo Linosa?

PEP. L'è un viaggiator — l'è vun che me stà adree tutt'i mattin, e che a dì la veritaa el me dispias minga.

CAT. Ah — che brutta robba! — male, male, andemm minga ben — te parlaa col confessor? On viaggiator l'è minga ona personna del to stat. — Mai, mai. — Mi sont toa amisa adess e (*l'abbraccia*) perchè te vœut andà fœura de cà a cercà on morôs quand te podariet aveghel.

PEP. L'hoo ben cercaa, ma mi l'hoo minga trovaa. Chi in cà nò gh'è che di vecc.

CAT. Chissà di volt che guardant Polit — cercaremm insemma, nen? — intrattanta stemm bonn amis nuun dò — cià femmes on bell basin per stampà la nostra amicizia.

PEP. Ahi! Cribbi come te spongiet.

CAT. (Hoo minga faa la barba stamattina). L'è l'aria della campagna. Dimm on poo voj, cosse el fà de mestee el padron?

PEP. Poss minga dill.

CAT. Perchè?

PEP. L'è on segrett, te me promettet de dighel a nissun?

CAT. El giuri.

PEP. Ben — l'è on brumista che l'ha ditt alla portinar — l'è vun....

CAT. Cossa?

PEP. L'è vun de la questura.
CAT. Aja la mia gamba.
PEP. Cosse te ghe?
CAT. Nient. (Sont borlaa in di onc de la questura; se scopren che sont on refrettari....)
PEP. Me raccomandi de dì nient a nissun.
CAT. Sta sicura. (Chi nò gh'è che on mezzo; famm cascià via sui duu pee).
PEP. Ven la padronna.

SCENA V.

Giulia e detti.

GIU. Caterina.
CAT. Sura padronna.
GIU. Siccome in la vostra stanza gh'è denter i maister, stanott dormirii insemma alla Peppina.
CAT. Per mi sont indifferente. (Me faroo cascià via diman).
GIU. Peppina và intanta de là a insegnagh cosse l'ha de fà.
PEP. Sì, andemm, Caterina.
CAT. Quand dormi sont come on sass. (*via*)

SCENA VI.

Grapeili e detti.

GIU. Capissi minga cosse l'è tutto stoo spavent ch'el gh'ha adoss mè marì, me piasaria savell. Ah, eccol chi.
GRA. (*con parrucca bionda e favoriti biondi*) Semm soi?
GIU. Cosse te set tengiuu de biond adess?
GRA. Hoo doperaa la toa polver per nò vess riconossuu.
GIU. Ma parla ona volta, cosse te capitaa?
GRA. Te set, vera, che mi stamattina s'era andaa per assist a ona conferenza sui compteurs elettrich; mi sont ispettor della Societaa. Sicchè quand sont in Valpetrosa, dove ghe doveva vess la seduta, volti dent in la porta, infili on uss e denter gh'era là tant de quella gent che parlaven tucc insemma ch'el pareva el dì del giudizi. Finalment se sent ona gran scampanellada, tutti tasen e vun che l'era settaa giò visin a mi el comincia: — « L'economia politica è la tradizione. « Vale a dire il furto e la miseria legalizzato. » Cosse ghe entra quest cont i compteurs? — disi mi. — « Il socialismo è anarchico e ateo, vale a « dire refrattario a ogni autorità divina e umana. » — Oh! Santa Maria, s'era borlaa denter in d'ona

riunion de socialista. — Figurat mi, mi che sont semper sta contrari. — Voltem indree e cerca de daghela. Niente, l'era tant pien de gent che se podeva no! Ciao, disi tra de mi, appenna che avarann finii podaroo daghela; e intanta me toccaa de sta là a sentì de qui robb.... — Tutt'in d'on tratt, — salta denter de tutt' i port on 30 o 40 tra guardi e carabinier. — « Tutti fermi, » vosen, « che nissun sorta — tutti in arrest — in nome « della legge, » vosa vun ch'el pareva on delegaa, « che me costringen minga a usà la forza. » — Lì bisognava vedè che fora, fora — ciappa, ciappa — dai, dai — molla, molla. — I ligaven su a vun, a duu, a trii, come i poresitt. « Vel darem nun « el socialismo, fanagottoni de fanagottoni. » — In sto menter el Signor stavolta el m'ha propri juttaa; hoo vist on uss mezz avert; a furia de ruzzà, de spuntonnà, de sgambettà, sont reussii a scappà fœura; quand sont staa in strada, molla Zananœu; ma sentiva semper ona vôs dedree che vosava: « Ciappel, ciappel ch'el scappa, » ma sì, gh'han avuu bel pari, hoo mai côrs tant in mia vita. Ma l'è cert che m'hin vegnuu adree, e che sann dove stoo de cà.

GIU. Ah, el mè pover Ignazi, in che pastizz che te se miss.

GRA. L'è cert che la questura adess la me pò capità chi d'on moment all'alter per arrestamm, — a famm ona perquisizion. — A bon cont se me ciamen, ti te disaret che sont via de Milan, che sont sul lagh de Comm che l'è già 15 dì. — Ah,

la mia povera Giulia — l'è dura a la mia etaa diventà on omm politich; — mi che de politica hoo mai savuu cosse fann e forse me toccarà de abbandonat. (*l'abbraccia*)

SCENA VII.

Caterina *e* detti.

CAT. (On biondin che brascia sù la padronna!).

GRA. Hin lor; l'è la Questura! Giamò!

GIU. Nò l'è la cœuga nœuva, la Caterina.

CAT. Che la gh'abbia minga paura, mi sont ona tosa che va ben — disi mai nagotta.

GIU. L'è mè marì, cialla.

CAT. (Lù? cosse l'ha m'ha ditt la Peppina che l'era quell'alter.)

GRA. Te see la cœuga nœuva ti? Brava. — Ricordet ben nen, che mi sont minga chi, sont sul lagh de Comm, e silenzio.

CAT. (Hoo capii, gh'è de bloccà quejghedun; in d'on batter d'œucc l'è diventaa biond — come sann fà a fà el mestee. E mi l'aveva minga conossuu....)

GIU. Insomma cosse vorii adess?

CAT. Gh'è de là on giovinotto.

GRA. Com' el se ciama?

CAT. El vœur minga dill.

GIU. (Oh Dio, ch'el sia el Conte di Poll!)
GRA. Che aria el gh'ha?
CAT. Ma el gh'ha ona certa aria che.... Mi a dì la veritaa me n'intendi pocch.
GRA. Ben fall vegnì avanti. (*Caterina via*) Bisogna ricevel — ricevel tì — calma e sangue freddo — mi intanta me scondi. Ricordes de digh che sont sul lagh de Comm. (*via*).

SCENA VIII.

Ottavio *e* detti.

GIU. Finalment l'è andaa! La ghe vœur tutta — avegh la sfacciataggin de vegnì in casa a ris'c de comprometterm. — Ah! vuj trattal come el merita.
OTT. (*con sacco di viaggio e bandoliera*) Giulia!
GIU. Me meravigli molto sur Cont che la soa sfacciataggin....
OTT. Cont, che Cont?
GIU. (*riconoscendolo*) Ottavio! (*riprendendosi*) Signor Ottavio.
OTT. Propri mi, la mia cara Giulia.
GIU. El gha tanto coragg de presentass davanti a mi dopo la soa condotta?
OTT. Inrabbisset nò insci — ascoltem.
GIU. Mi che gh'aveva sacrificaa tutto.

OTT. L'è vera, te see stada tanto bonna per mi, el soo.
GIU. Bella ricompensa che ghe n'hoo avuu — famm stà là a spettà in quella manera tanto temp, propri quel dì che mè marì l'era malaa.
OTT. A proposit, com'el stà?
GIU. Mej, grazie.
OTT. Mi el conossi minga — ma fa nient.
GIU. Famm vestì — famm fà toilette per piasegh a lù; — sonna i dô, sonna i tre, sonna i quatter, sonnà i cinqu — niente, nissún. Allora hoo ditt: ghe sarà rivaa quejcoss — el dì adree nissuna notizia — el dì adree ancamò nient; passa ona settimana, passa dô, e l'è dopo on ann e vott mês che lù el compar.
OTT. Giulia, damm ascolt — l'è el primm dì che sorti dopo ona longa e penosa malattia — on raffredôr.
GIU. Che l'ha duraa on ann e vott mês.
OTT. Trascuraa.... Sto raffredôr trascuraa la degeneraa in toss asnina.... e siccome la toss asnina la se ciappa.... L'è staa on sentiment de delicatezza.
GIU. La toss asnina la dura minga on ann e vott mês.
OTT. Ma la toss asnina la degeneraa in ona bronchite capillare — malattia terribile. — Se te savesset cosse hoo soffert. — Ma Dio el m'è testimoni che sul mio letto di dolore nò gh'aveva che on penser — Giulia, la mia Giulia.
GIU. Ch'el disa, lù el me ciappa propri per ona

stupida del tutt? Andemm ch'el sia franch, lù el ven chi per on quaj motiv, cosse l'è?

OTT. Giulia, mi te vuj ben, mi te vuj ben semper.

GIU. Va ben e d'alter?

OTT. Giulia, la mia famiglia la vœur che tœuja miee. (*piangendo*)

GIU. (Infamm!) Ben e così?

OTT. E così? Come te set semper bella!

GIU. E la soa spôsa l'è bella?

OTT. Così, così; i œucc bleu, la pell bianca, on neo sul barboss; di dent pœu, di dent che....

GIU. Donca ch'el vegna alla conclusion.

OTT. El pader de mia miee l'è on original, el vœur che mi abbia de fà la liquidazion del mè passaa.

GIU. Com'è?

OTT. Me spieghi. — Lù el vœur no che mi abbia de lassà intorna on ritratt, nè ciocch de cavej, nè letter, nè nient, infin, che poda turbà l'orizzonte della mamma di mè fiœu, se ghe n'avaroo.... Mi hoo ciapaa on brumm e voo intorno a fà el gir.

GIU. Che gir?

OTT. El gir delle signore che m'han voruu onorà della loro considerazion. Ghe n'hoo ancora 7 o 8, pœu hoo finii.

GIU. El me parlava della soa fedeltaa....

OTT. I hoo conossuu tutti prima de conosset ti.

GIU. Meno male.

OTT. (*tirando dalla borsa un pacchetto*) Ecco questa l'è robba toa, gh'è tutto — letter, cavej, fotografij, viœul del penser. — Famm piesè damm indree i mè.

GIU. Ghi hoo minga chì, hin sconduu.

OTT. Dove?

GIU. In del violin de mè marì.

OTT. Che imprudenza.

GIU. In del violin de mè marì. — L'è tanto temp ch'el sonna pù; gh'è rott tutt' i cord. — Spetta on moment che voo a tœuj. (*via*)

SCENA IX.

Ottavio, Grappelli, *poi* **Giulia.**

OTT. Come l'è diventada pussee bella.... disi la veritaa.... Se andas minga su i ôr del brumm... Saria bella che vegniss a casa sô marì, adess, meno mal ch'el me conoss minga — in caas ch'el capitas, hoo già preparaa la mia scusa; ghe disaroo che sont on agent de la Compagnia d'Assicurazion, — la Paterna, — che sont vegnuu chi per vedè s'el vœur fà el contratt della sicurezza sulla vita.

GRA. (*dalla sua stanza con precauzione*) (Se sent pù nient; el dev vess andaa via. Eccol lì!)

OTT. (Ch'el sia lù?) Signore....

GRA. Signore.

OTT. Mi sont delegaa....

GRA. (S'era sicur che l'era on delegaa. In gamba).

OTT. El sa, vera, mi no foo che obbedì agli or-

dini di mè superior, e siccome gh'hoo segnaa chì el so nomm....

GRA. Lù el gh'ha tutt' i reson, ma ch'el creda che mi sont minga nemis della soa istituzion; tutt'al contrari.

OTT. Sont persuas, allora....

GRA. Ghe po vess della gent che hin contrari. Ma mi no; mi stoo per l'ordin, per la famiglia, per la proprietaa...

OTT. Istess de mi; mi hoo semper rispettaa la proprietaa.

GRA. Però ch'el scusa, lù el cred forse de parlà col sur Grappelli?

OTT. Sigura.

GRA. Ecco el sbali; prima de tutt el sur Grappelli l'è negher de cavej e de barba, e pœu el sarà giamò on 15 di che l'è sul lagh de Comm. Mi no sont che vun di so amis, e intanta che lù l'è lontan...

OTT. El ghe ten compagnia a soa miee.

GRA. Come si fa! (El bocca).

OTT. (El me successor. L'avaria poduu trovà quejcoss de mej). Allora ghe foo i me compliment, sur.... me rincress de avel forse disturbaa.... E l'è ona bella donna la sura Grappelli?

GRA. Sì, minga mal.

OTT. Natura animada, focosa, on poo gelosa, on spirit minga tant fin, ma la conoss molto ben la musica.

GRA. (Come el fà a savè sti robb?)

OTT. La gh'ha ona manina pœu, di brasciott e di spall.... di spall!

GRA. L'è vera, di spall....

OTT. E la gamba? finida! Ona gamba de razza.... Appenna la caviggia che l'è on poo come sarant a dì....

GRA. Già la caviggia l'è on poo.... (Che boja de gent, come hin informaa de tutto).

GIU. I hoo trovaa.... te se chi, Ignazi? (*vedendo suo marito*)

GRA. (Che imprudente! la me dà del ti, de compromettem. Signora.... (*con intenzione a Giulia*) Che la permetta de scurtà on poo la mia visita. La preghi di mè compliment a so mari, quand la ghe scrivi. Signora (*salutando*). Signore. Per sta volta l'hoo schivada. (*via*)

SCENA X.

Detti, *indi* **Caterina.**

OTT. Davvera che ghe foo minga i me compliment.

GIU. De cosa?

OTT. De quell brutt omm che andaa via.

GIU. L'è mè marì.

OTT. Oh diavol; ma allora perchè el m'ha ditt de vess on alter.

GIU. L'è on affare che bisogna ch'el gh'abbia di gran precauzion. (*con tuono solenne*) Ottavio, ecco i to letter.

OTT. Ah! Giulia, l'è on moment ben crudele, ma cosse te vœut fagh, gh'hin tutti?

GIU. Gh'hin tutti, cont i cavej e la fotografia. Avaria mai creduu che l'avess de finì così.

OTT. Nanca mi. Coragg, Giulia — se vedaremm ancamò, vegnaroo a trovatt de spess. (*l'abbraccia*)

GIU. Addio, Ottavi; ch'el se ricorda ona quaj volta della povera Giulia.

OTT. E te podet dubitann (gh'hoo ancamò vott visit, e i òr del brumm vann sù). Famm on alter basin. (*la bacia*) Addio, donna che gh'hoo voruu ben pussee de tucc. Addio.

CAT. (*dal fondo, vede abbracciarsi*) Ancamò! la padronna nò la fà che fass brascià sù, e quest l'è minga so marì!

GIU. Addio, Ottavi, e per semper.

OTT. No, per semper, no; se vedaremm ancamò; adess gh'hoo el brumm che me spetta. Addio, addio.

GIU. Addio, addio! (*Ottavio via*)

SCENA XI.

Giulia, *poi* Caterina.

GIU. E on'altra illusion perduda; intanta sti letter chi al fœugh! (*getta sul camino*) Giamò do òr e mi sont nancamò pettinada. (*suona*)

CAT. Cosse la comanda?

GIU. Digh a la Peppina che la vegna a pettinamm.

CAT. L'è andada in la sopressadora.

GIU. Ah sì; ben te se bonna de pettinà, ti?

CAT. M'ingegni!

GIU. Ben allora vedemm, ven chi.... (*si siede alla toeletta*)

CAT. (Varda, varda, che bej spall). (*incantata*)

GIU. Andemm, mœuvet, donca.

CAT. S'era adree che.... (Come hin bianc.)

GIU. Famm minga i galitt.

CAT. (Sent che profumm; l'è quasi mej che vaga in cusina adree ai caldar).

SCENA XII.

Grappelli *e* detti.

GRA. (*entrando dal fondo*) L'è andaa via?

GIU. Chi l'è?

GRA. Sont mi.

CAT. El padron. (L'ha faa ben a vegnì).

GRA. Sont staa finna adess in del caferin chi in faccia per vedell andà fœura. (*mette giù il cappsllo voltandosi*)

CAT. Mi poss pù dagh. (*bacia le spalle a Giulia*)

GIU. Fà minga el ridicol, Ignazi, in faccia alla gent de servizi.
GRA. Cosa?
GIU. Ciall; almen fatt fà la barba; te sponget comè; andee de là Caterina!
CAT. Maladetta la barba longa; voo a desfalla. (*via*)

SCENA XIII.

Peppina *e* detti.

PEP. Sur padroun, sura padronna, l'ha sa no? che la guarda cosse hoo trovaa in la borsa de la Caterina.... di resou....
GRA. Di resou?
GIU. Che la Caterina la sia on omm!
GRA. Te vœut vedè?
GIU. Te minga vist che pee che la gh'ha? che manasc!
PEP. E pocu la gh'ha la barba.
GIU. La barba! Come te fet a savell?
PEP. La m' ha spongiuu....
GIU. In che manera?
PEP. La voru famm on basin per amicizia.
GIU. Adess capissi, el basin sui spall. Sigura, la Caterina l'è on omm, sont sicura.
GRA. L'è vun de la Questura travestii, gh'è pù dubbi.

GIU. L'è el Cont de Pol!
GRA. Vuj assicuramen. Peppina va a ciamà la Caterina.
PEP. V'hoo. (*a Giulia*) La vœur ancamò che dorma stanott insemma a la Caterina? (*via*)
GIU. No, t'el proibissi. (*via*)

SCENA XIV.

Caterina *e* detto.

GRA. Adess el savaroo mì. — Se l'è on omm el sarà minga bon de cusì, a meno che nol sia on sart....
CAT. El m'ha ciamaa? (Come el me guarda.... ch'el gh' abbia on quaj sospett?)
GRA. Te set bonna de cusii?
CAT. Oh diavol!... alter che bonna.
GRA. Siccome me se distaccaa on botton del sourtu.
CAT. Dov'è? chi? (*prende un ago infilato dal suo petto e si mette a cucire il bottone*). Ch' el staga quiett, ch'el se mœuva minga....
GRA. (La cusiss ben per quell.... La gh' ha la man pesante.... ma però....)
CAT. Ecco fatto.... (*coi denti rompe il filo come fanno le donne*)
GRA. (*odora il capo*) (La spuzza on poo de sci-

golla). (*Caterina nel levarsi, col capo incontra il naso di Grappelli*) Ahi! Guarda cosse te fet.

Cat. Ch'el scusa, l' è staa el coo.... El comanda pù nient?

Gra. Spetta.... (Vœuj provà on alter mezzo... mezzo infallibil). Caterina.... Caterina.... te see che te set ona gran bella tôsa.

Cat. (Aja.... vemm in del tenner....)

Gra. (Adess vedaremm se l' è on omm.) Che bej oggioni che te ghe.... che bej pescitt.... che bej manitt....

Cat. (Vemm maa.... vemm maa....)

Gra. Sent, Caterina.... Bisogna che t'el disa: la prima volta che t' hoo veduu me sont sentii adritura ona scossa in del cœur.... Te set ti cosse l'è l'amor?

Cat. Che matton che l' è. (*fa l'ingenua*)

Gra. Caterina.... mi saria pront a fà qualunque sacrifizi per ti.... te vœut che te metta sù ona casetta in d'on bel sit?

Cat. Vesina al dazi?

Gra. T'ee mandaroo on palch per el teater tutt'i seer. Ona carrozza dell'Anonima a duu cavaj.

Cat. (Cribbi, come el se scalda.)

Gra. Te tœujaroo duu servitôr.

Cat. No, l' è mej do donn de servizi....

Gra. Ben come te vœut.... cosse te me rispondet? (*la prende per la vita*)

Cat. Oh Dio! ch' el me faga minga i galitt.

Gra. Te accettet donca?

Cat. Coss' el pretendaria lù de mì?

Gra. Mi me basta un tuo tenero sguardo.

Cat. Oh per on tenero sguardo l' è minga nanca molto.

Gra. Damm la toa man.

Cat. Anca la man.... ecco se pò daghela.

Gra. Caterina, lassa che te faga on basin (*gli fa un bacio*). Cribbi, la spong....

Cat. (Boja d'ona barba, rivi mai in temp a falla).

Gra. (L'è propri on omm; el ghe borlaa denter.) Caterina, vegnimen a vœunna; ti te set on omm; sti resou chi, che se trovaa in la toa borsa, te accusen.

Cat. E inscì mò?

Gra. E inscì mò.... cart in tavola.... mi conossi el perchè ti te see travestii in quella manera.

Cat. Ghe vœur pocch a capilla.... l'è staa per per nò vess riconossuu.

Gra. Naturalment l'è el to mestee.... Ben mi vuj minga tegnill sconduu ancamò.... mi sont Ignazi Grappelli e sont minga sul lagh de Comm. — Quanto a quella riunion mi hoo creduu de andà a ona conferenza. Mi sont on omm d'onor.... stoo semper de la part del governo.... anzi, l'ordine pubblico; sont abonnaa a la *Perseveranza* e hoo semper rispettaa i Guardi de Pubblica Sicurezza e i Carabinier.

Cat. Anca mi, anca mi....

Gra. Ti l'è el to mestee, l'è on alter para de manich.

Cat. Bell mestee.... mi el foo perchè i me gent han minga voruu che fasess el soldaa.... gh'aveven paura che moriss in guerra.

GRA. Ben sentimm, cosse te guadagnet al dì?
CAT. Vint sold.
GRA. (Hin puranca pagaa pocch.) T'è ciappà, questi hin 200 franch.
CAT. Per mi?... grazie.... ma perchè?
GRA. Fa mostra che ghe sia nanca al mond el sur Ignazi.... l'è mort.... el gh'è no... el gh'è pu.... el gh'è mai staa.... te capisset el latin?
CAT. Per mi.... cosse me n' infaa a mi? per parte mia!...
GRA. E se.... ghe ne sarà tant d'alter.... te capii? tocchemela sù.
CAT. Sì, ma.... ei.... anca lù ch'el me denuncia minga, el me tradirà minga, vera?
GRA. Se avess de traditt tì, me tradiria anca mì.
CAT. Ah! sigura. (*tirando fuori una lettera*) Ei ch'el me faga el piasè de leggiem sta lettera.
GRA. Taas, mia miee.

SCENA XV.

Giulia e detti.

GIU. (*a Grappelli*) E così?
GRA. (*piano a Giulia*) Me s' era minga sbagliaa, l'è on omm.
GIU. (Ah mio Dio! el Cont.)
GRA. Che nâs eh? (*via facendo segni a Caterina.*)

GIU. Ma che imprudenza, sur Cont....
CAT. Eh?
GIU. Avegh el coragg de basamm in faccia a mè marì!
CAT. Hoo minga poduu tegnimm, el m'è scappaa.
GIU. Ch' el sorta, sur Cont.... ch'el sorta immediatament.
CAT. (Perchè mo l'ha m'ha ciamaa sur Cont?)
GIU. Ch' el sorta, ghe ripetti.... o se de nò voo via mi.... (*Caterina via*)

SCENA XVI.

Ottavio e detta.

GIU. La ghe vœur tutta! almen el fuss on bell'omm.
OTT. (*entrando vivamente*) Dio sia lodato.... te set sola?
GIU. Ottavi! Coss' el gh'ha?
OTT. On affari serii.... hoo sbagliaa on pachett.... nientemeno che a ti t'hoo daa i letter de la Gandoletti, e alla Gandoletti gh' hoo daa i to.
GIU. (Anca questa adess). Bisogna fassi dà indree subit.
OTT. L'è ben che la vœur nò, se no ghe doo i sò.
GIU. Mi i hoo brusaa.
OTT. Osteria! adess vemm ben.... Quella là l'è

su tutti i furi, perchè l'ha vist i datt, i to letter e la se accorta che l'era el temp che te faseva la cort anca a tì.

GIU. Ah! el saveva mi.... infamm d'on omm.

OTT. L'è minga el moment de scaldass, adess gh'emm minga temp de perd.... Nientemeno che l'ha m'ha dìtt che se denter mezz'oretta n'hoo ghe mandi la soa corrispondenza.... le la ghe manda i to letter, i to ritratt, i to cavej a to marì, al sur Grappelli.

GIU. Ah che orror!

OTT. L'è on orror e tutt, ma le l'è in di so diritti.

GIU. El se ricorda lù se mi ghe doo del tì in quij letter?

OTT. Alter che del tì; te me dee del Coccò, del Ninì, del Bebè.

GIU. Ah! mi sont perduda. (*si sente Grappelli*) Mè marì!...

OTT. Sacc de palta!

GIU. Ch'el se sconda là, là, là. (*a sinistra*)

SCENA XVII.

Grappelli *e* detta.

GRA. Minga assee di dispiasè per la politica, adess hoo de aveghi anca per la miee. Nientem eno che hoo trovaa in terra stoo bigliett chì dirett

a tì. « Caro Angelo. » (*la lettera di prima*) « Io « vi amo come un pazzo, cerco ogni mezzo per « potermi introdurre in casa vostra, e lo tro- « verò senza dubbio.... Quando ho fissato una « cosa non retrocedo davanti a qualunque osta- « colo..... aspettatemi in qualunque ora, in qua- « lunque momento.... Il Conte.... »

GIU. (Di Pol). Mi soo nò veh.... mi capissi nient; el se introdott in casa, l'è cert, senza el mè permess.

GRA. Donca, te vœurariet dì che t'el conosset minga sto conte de Pol?..

GIU Mi l'hoo propri mai nè vist nè conossuu. (*si sente qualche cosa che cade nella stanza*)

GRA. Chi l'è che gh'è de là? Andemm on poo a vedè! Ch'el sorta, signore.... ch'el sorta....

GIU. (Sont andada.)

OTT. Mille scuse se.....

GRA. Com'è, el delegaa!

OTT. Hoo toppicaa in d'on....

GRA. Ch'el scusa lù, sur delegaa, se mi l'hoo disturbaa in di so funzion.... ch'el faga pur.... ch'el continua.

OTT. Che funzion?

GRA. Ch'el vaga là ch'el soo benissim.... lù l'è.... (*gli parla all' orecchio*), ch'el faga.... ch'el faga pur....

OTT. Ma nò.... soo ben ch'el scherza....

GIU. (Silenzio, ch'el me salva.... ch'el disa de sì.)

OTT. (Va ben.... sì signora.... me comoda nient del tutt....)

SCENA XVIII.

Peppina *e* **detti.**

PEP. Ei sur padron, on pacchett per lù cont ona lettera.

OTT. Aja, l'è la Gandoletti.

OTT. }
GIU. } Semm andaa!

GRA. (*leggendo*) « Leggete queste lettere di cui voi « riconoscerete senza dubbio la scrittura.... que- « ste lettere vi faranno venire a conoscenza di « tante cose. » (*Grappelli si dispone ad aprire il pacchetto*)

OTT. (A mi.... l'hoo trovada.) Alt! (De già ch'el me cred on delegaa....) On gest de pù e lù l'è perduu.

GRA. Eh?...

OTT. Gh'è di segrett a sto mond che brusen i man de quej che ghe tocca denter.

GRA. (*guarda il pacchetto con terrore e lo fa passare nell'altra mano.*)

OTT. Lù adess el gh'ha in man i fil d'ona cospirazion socialista.... Lù el fà mostra de nient, ma quejcossa el ne sà!...

GRA. Mi ghe giuri...

OTT. Silenzio.... soo cosa disi.

GRA. Sont persuas, sur delegaa....

OTT. I colpevol mi i conossi tucc.... poss nominaghi a vun a vun.... nomm per nomm.... Grappelli.... a mì quel pacchett. Ecco perchè me s'era sconduu in quel gabinett.... per sorprend sta corrispondenza.

GRA. (Cribbi, come hin furb sta gent.) Ecco sur delegaa....

GIU. (Ah! respiri.)

OTT. Va ben.... in del me rapport el sur Grappelli el sarà salvo.... quanto a stoo pacchett.... ecco coss' hen foo. (*lo getta sul fuoco*)

GRA. Oh grazie.... grazie.... sur delegaa, la mia riconoscenza la sarà eterna.

GIU. E mi dimenticaroo mai quell che la faa per mè marì.

OTT. E nanca mi, signora.... Dunque, al piacere di rivederci.

GRA. Al piacere.... e grazie. (*Ottavio via a soggetto*)

SCENA XIX.

Caterina *e* **detti.**

CAT. (*a Giulia*) Che la disa.... El vitell in umid el ghe pias?

GIU. (Com'è, el g'ha el coragg de vegnì chi ancamò?)

Gra. (A proposit, me sont desfesciaa del delegaa, me desfesci anca della Guardia.) Caterina?

Cat. Coss' el vœur?

Gra. Te podet andà neh?.... l'è andaa anca el to superior.

Cat. Ma che superior d'Egitt, l'ha nanmò de capilla che mi ghe n'hoo nò de superior.... (se diventi minga matt incœu diventi pù; — la sciora la me ciappa per on cont, lù el me ciappa per ona guardia de questura....) Che delegaa del Lella l'è lù?

Gra. Ma mi sont mai staa on delegaa.....

Cat. Ch' el vaga là.... l'è inutil ch'el se sconda, mi soo tutto. Ciao, s'el vœur menamm sù ch'el me menna.... ma almen ch' el me faga minga penà.... infin di cont, sont minga on lader, sont on refrattari alla leva; a proposit, ch' el me faga el piasè de leggem su sta lettera che l'è tutt'el dì che ghe l'hoo in saccoccia.

Gra. Vedemm sta lettera.... « Cara Caterina:
« Siccome qual mentre che tu non sei contenuto
« bene colla figlia del secrista e con diverse al-
« tre figlie della filanda, che tutti hanno squa-
« gliato il nostro segreto, essendochè tu sei di
« sesso mascolino, così il sindaco m'ha ordinato
« di farti venire al paese, perchè ha detto che
« è ora di finirla.... che è uno scandaglio e che
« se continua di questo passo mi metterà in pri-
« gione io e te — dunque ti avviso che giovedì
« tirano sù il numero della leva.... di venire più
« presto che puoi per poter tirar anche te. In

« quel mentre mi me dichiari che sono la tua
« madre Lusia. »

Cat. (*salta e balla*) Ah fiœul d'on tecc.... porca balenna sont liberaa ona bonna volta.... podaroo finalment portai sti boja de sti calzon. — Ah! la mia cara Peppina. Hoo faa la barba, spongi pù.... ah! la mia cara sura padronna.

Gra. Voj, voj.... cosse te fet?

Cat. Sont tant content.... che la scusa, vedela, se domadess l'hoo spongiuda.

Giu. Ah te se propri sta ti?

Cat. Cosse la vœur.... me pias el bell.... la lassa on poo andà quell'alter.... ehi.... ehi....

Giu. (Silenzi....)

Cat. (Hoo capij.)

Gra. A proposit, vœuj i me 200 franch.

Cat. Ch' el staga quiett che hin ben poggiaa....

Gra. El soo.... l'è che mi voreva....

Cat. No, quanto a quij alter vœur dì che mi he darà con comod — quand torni indree de soldaa

FINE.

EL BRUMM N. 13

PERSONAGGI

ANACLETO BABBALÈO, marito di
ERMINIA.
GIACOMO GIRELLI.
ENRICO GIRELLI, suo nipote.
KRAMP.
CATERINA, di lui moglie.
CAROLINA, cameriera.

La scena è in Milano — Epoca presente.

ATTO PRIMO

Sala. — A sinistra sul davanti caminetto sopra il quale un pendolo sormontato da una testa di cervo, che si apre come una scatola. — Nel fondo un tavolino rotondo con campanello. — A destra una finestra con terrazzino esterno. In fondo una mensola ed un' altra porta. — Di prospetto l'entrata. — A destra di questa, appeso alla parete, il ritratto di donna dipinto, sul rovescio. — A sinistra il ritratto di Babbalèo. — Nel centro un divano con giardiniera.

SCENA PRIMA.

Carolina, *poi* **Babbalèo,** *indi* **Erminia.**

CAR. (*spolverando il tavolo*) Che stupidada l'è quella de fà giò la polver! Se manda sù i mobil d'ona part quella che se tira via dell' altra. (*va a spolverare il ritratto a destra che rivolta*)

BAB. (*con salvietta al collo, radendosi la barba, sull'uscio a sinistra*) Carolœu!

CAR. (*rimettendo a posto il ritratto*) Comanda ?
BAB. L'Enrico l'è vegnuu?
CAR. No, signor.
BAB. Nò ? (*sospira*) Pazienza! (*rientra*)
CAR. (*sola, avanzandosi*) El pò minga sta senza el sò Enrico. L'ha de vess on istint de natura.... tutt' i marì ghe vœuren ben a l'Enrico de la miee ...
ERM. (*dal mezzo, con involto fra le mani*) Carolœu.
CAR. Comanda? (*prende l' involto e lo posa sulla mensola*)
ERM. El sur Enrico l'è vegnuu?
CAR. No, signora.
ERM. No ? (*sospira*) Pazienza! (*consegna a Carolina il cappello ed il mantello. Carolina li depone sul divano poi parte dal fondo*) Sont sola. (*corre in fretta alla testa di cervo e l'apre*) Nient! el m'ha minga scritt! Oh! i omen san minga vorè ben! (*leva di tasca una lettera e la mette nella scatola che chiude*)
BAB. (*facendo capolino*) L'è vegnuu l' Enrico ?
ERM. (*dimenticandosi*) No.... el spetti.
BAB. (*avanzandosi*) Anca mi, per bacco! Hin già i dês ôr.... Coss' el fà quell'animal ?
ERM. Te ghe bisogn de lù?
BAB. No.... ma me pias a vedell.... el me diverte.... l'è bon.... l'è così vergin de tutto.... A proposit guarda che hoo tolt on camerer!
ERM. (*sorpresa*) On camerer?
BAB. Con miee.
ERM. Eh ?

BAB. Personn fidaa. I hoo faa vegnì della Svizzera; rivarann chi a momenti.
ERM. Ma e la Carolœu?
BAB. Me par ch' el sia ora de mandalla via.
ERM. (*a parte*) Oh Dio! Adess che lee l'ha scopert tutt coss !...
BAB. Disi minga che la sia ona cattiva tosa, ma la ten semper on pompier in mezz ai pignatt.... l'è ona robba che me fà paura.... me par che tacca semper fœugh in cà.
ERM. Donca te vœut licenzialla? ben te fet mal; se te savesset che brava tosa l'è, che bon cœur che la gh' ha! Figuret che col sò salari la manten duu fiœu senza pader e senza mader.
BAB. Possibil?
ERM. E per lor l'ha rinunciaa a tœu marì....
BAB. Brava! e.... el pompier?
ERM. (*imbarazzata*) El pompier l'è el pader.
BAB. Allora hin pù orfanej....
ERM. (*sorridendo*) Oh! on pompier l'è minga on pader.... el pò brusà da on moment a l'alter!
BAB. Te ghe reson.... Voo a finì de vestimm. (*via*)

SCENA II.

Detta, *poi* **Enrico,** *indi* **Girelli.**

ERM. (*frettolosa dalla sinistra*) Ah! te see chi finalment?
ENR. Cosse gh'è?
ERM. Prest; gh'hoo tanti robb de ditt..... Ah! ven quejghedun. (*si allontanano in fretta l'uno dall'altro*)
ENR. No, no; calmet.
ERM. Sent: mè marì l'ha tolt duu camerer svizzer.... personn fidaa.... senza dubbi per tegnimm d'œucc.
ENR. L'è minga possibil.
ERM. Ven quejghedun. (*siede sul canapè a sinistra*)
ENR. (*siede sul divano a destra*) No.... l'è on brumm.
ERM. (*alzandosi*) On brumm! Te me fet vegnì in ment.... Guardeten del brumista.
ENR. (*che si è alzato pure*) De qual?
ERM. De quell che semm borlaa giò.... el N. 13. Hoo lassaa in carrozza el mè crespin.... on regall de mè marì....
ENR. L'hoo trovaa mì, e l'hoo miss in saccoccia.
ERM. Allora restituissemel alla svelta.
ENR Sont andaa stamattina de mè zio a domandagh on affare e l'hoo desmentegaa in casa soa.

ERM. S'el veden semm perduu. (*Enrico fa per abbracciarla*) Ven quejghedun. (*lo respinge e siede presso il camino*)
ENR. (*corre a sedere presso la mensola — pausa*). Ma el fà conversazion a sta manera, l'è ona quaresima de Galeazz. (*si alza*)
ERM. Mi ciappi de quej stremizzi .... (*si alza*).
ENR. Stanott passada voreva vegnì su de ti e son rampegaa sulla toppia.... hoo piccaa a ona finestra che credevi la toa e senti ona vôs che dis: *chi va là?...*
ERM. L'era la stanza de mia zia. Semm andaa!
ENR. Ma nò. Mi me son lassaa scarligà giò pian, pianin e tutt l'è finì lì.
ERM. Tas che ven mè marì!

SCENA III.

Babbaleo, Girelli, detta, *poi* **Enrico** *indi* **Carolina.**

BAB. Oh, el sur Enrico, beato chi pò vedell!
ERN. Gh'hoo avuu di affari stamattina.
GIR. Caro Babbalèo, come la va.... Signor.... hoo minga voruu lassà passà la toa festa senza vegnì a trovatt. Oh eccol chi quel cattiv soggett don mè nevod; a proposit, gh'hoo chi on crespin de consegnatt, l'ha trovaa in casa mia toa cusinna

la Bice, e la gh'ha fa certi œucc, mi gh'hoo ditt che l'era quell della mia mamma.

ERM. (*a parte*) El mè crespin.

ENR. (*a parte*) Che bestia!

BAB. (*prendendo l'involto e spiegandolo*) Cosse l'è? vedemm on poo.

ENR. (*piano a Erminia*) Le conossarà!

ERM. (*piano a Enrico*) Semm ruinaa.

BAB. Ah, ah! el giovinott, el lassa i crespin in cà di alter, e chi sa de chi el sarà, eh!

ENR. Oh l'è on regal che vuj fagh alla mia portinara, l'è ona strasciaria (*lo prende*).

BAB. Ben sentii, de già che incoeu l'è la mia festa vuj che passem la giornada insemma. (*suona*) Carolina va a tœu on brumm.... ma ch'el sia grand, semm in quatter.

CAR. Subit (*esce*).

BAB. Siccome el cœugh con soa miee l'ha nanmò de rivà, andarem a disnà a l'Isola Bella; paghi mi! l'è la mia festa.

CAR. (*tornando*) El brum l'è alla porta.... l'è el numer 13.

ERM. }
ERN. } (*gettano un grido*).

BAB. Cos'è success? (*viene in mezzo*).

ERM. Me son spongiuda on did.

ENR. Me son morduu la lengua.

ERM. (*piano ad Enrico*) L'è el noster brumm!

ENR. (*piano ad Erminia*) El soo.

ERM. (*piano ad Enrico*) El me riconossarà de cert.... scondemmes la faccia (*prende sul divano il suo velo e se ne fa una maschera*).

ENR. (*a parte*) E mi come foo a scondemela?

CAR. Voreva anca avertill che gh'è de là duu forestee che domanden de lù.

BAB. Hin lôr. Allora de già che sii tant delicaa e che el cœugh e soa miee hin rivaa, rinunciemm a l'Isola Bella, disnaremm in casa.

ERM. }
GIR. } (*respirano e si smascherano*) Ah! meno male.
ENR. }

BAB. Carulœu, Paghegh ona corsa al brumista e mandel via; pœu mandem chi quij duu forestee. (*Carolina esce*) Ghe daroo i mè istruzion. Intant se vorii fà ona passeggiada in giardin coll'Erminia....

GIR. Volontèra (trovaroo on pretest de parlagh a Enrico del sò matrimoni).

ENR. (*offrendo il braccio a Erminia*) Signora.... (sta vita la comincia a nojamm).

SCENA IV.

Kramp, Caterina *e* **detto,** *poi* **Carolina.**

KRA. (*Kramp e Caterina compariscono in fondo, portano molti fardelli ridicoli, Caterina ha una pentola di ferro*). Pon giorno. Lù l'è el scior Pappaleo chi gh'ha scrivuu....

BAB. Sì; avii faa bon viagg?

KRA. Minca mâl, crazie.

BAB. Donca parlee ben l'italian?

KRA. Oh! mi son staa tanti ann in Milan al-l'Albergo Reichmann quand era ancora fiœu e parli el minichin come on milanes. La mia miee la parla pen el talian perchè stada in scola (*siede sul divano*).

BAB. (*suona entra Carolina*) Portegh de là i so robb.

KRA. Crazie molto.

CAR. (*a Caterina sbarazzandola*) E i voster?

KRA. Marmitta nò. Ona donna no def mai lassà soa marmitta.

CAR. Come vorii. (*esce, poi ritorna*)

BAB. (*a parte*) La me pias la Svizzerotta. (*forte*) Donca te set stada a scola, eh!

CAT. Sì. Io parla anca il frances.

BAB. Me ne importa nagott perchè el me liga i dent.

KRA. Se ti stracca, settet su' marmitta.

CAT. Nò, perchè ci è denter mie scuffie.

KRA. Ma gh'è sù il coverc.

CAT. E mi nò.

KRA. Fa come ti vœu. (*siede*)

BAB. Bravo! Ti te se settet, e te lasset in pee toa miee?

KRA. L'è la posizion di ona donna chi ha faa di scherz.

BAB. Cosse te vœu dì?

KRA. Zitto! Lee faa on spaglio.

BAB. L'ha rott quejcoss?

KRA. No.... on spaglio prima di matrimonio.

BAB. Con tì?

KRA. Con mi minca spaglio allora.

CAT. (*piangendo*) Ti avevi promettuto di non parlare mai di questo a mè.

KRA. E ti mi parlaroo mai! ma poss però dire a patron chi non il sa.

BAB. Basta, basta, Carolœu, mènela a vedè la soa stanza e pœu istruissela sù i usanz de casa.

CAR. Subit. Vegnii con mi. (*escono dal fondo*)

BAB. Adess che gh'è pù toa miee, seguita la toa storia.

KRA. Ecco: Il sò pader gli è vegnuu a trovamm in compagnia dove mi lavorava', e il mi ha dit: *Kramp, ti sei galantomm; la mia tosa spagliaa e mi content di dà a ti per miee.*

BAB. On bell ragionament.

KRA. E mi ghi hoo risponduu: *Compaar Freuenbrietzengrafenfeld, mi ringrazio di vostra introduzione.*

BAB. E te accettaa perchè te ghe vorevet ben.

KRA. Ghe voreva pen perchè lei gh'aveva cinque mila franchi de la soa mader.

BAB. Donca l'è stà per interess?

KRA. Sicur! Ghi aveva in man Ciresa, on milanes che stava a Sant Call, al 22 per cent, chi non pagava! on pell interess!

BAB. Ma s'el pagava minga....

KRA. Il capitaal diventava sempre più gross. Poi lui partito per Milan con dinaro e cambiaa mestee.

BAB. E te speret de trovall?

KRA. Sì, certo.

BAB. E come te faret?

KRA. Tutt li fest andaroo in Galleria Victor Manuel e lù dovrà passare.

BAB. Bravo! Intant mi speri che te saret content in casa mia.

KRA. Sì.... content.... anca perchè in Milan mi sapere el nomm di quello che fatto far spaglio Caterina; mi trovare e mi tirar el coll. Ghi hoo paura che il sia minga ona persona come si deef, ma on omm di nient.

BAB. Te vorarisset tutti i fortunn.

KRA. Ghi hoo domandaa nomm a Kate, ma lei non vœur parlà. Ma si lui vole.... patron, gli è come on pader.... fà contà tutto.

BAB. Che idea stramba!

KRA. Lù fà cantare.... così scherzand, e pœu dis a mi senza far capire.

BAB. (*a parte*) El vœur arrolamm in la soa polizia segreta. (*forte*) Dimm on poo, come te se ciamet?

KRA. Kramp di Sant Call!

BAB. No, el to nom de battesim.

KRA. Ah! capito! Climent.

BAB. Clement!

KRA. Sì, giusto! (*scorgendo Caterina*) Ah! l'è quà.... senza fà capì....

SCENA V.

Caterina *e* detti.

CAT. (*dal fondo con lume acceso e paniere di bottiglie sotto il braccio*) È lei che va in cantina? (*a Babb.*)

BAR. Sì, semper mi.

KRA. (*piano a Caterina assestandole il fichù*) Così: il patron ti vole parlare; niente smorfie.... il patron gli è come padre.

BAB. (*a Kramp*) Va via.

KRA. Vo a esplorare la casa. (*a Caterina*) Rispond al principal. (*esce dal fondo facendo un segno d'intelligenza a Babbalèo*)

CAT. Cosa il vœur, sicniore? (*Caterina mette il paniere sul divano ed il lume sul paniere*)

BAB. (*piano*) La gh'ha on fà de sgalisa....

CAT. (*accostandosi*) Son quà.

BAB. Va ben. (*a parte*) Come se fà chi adess? Bisognariss trovà el cantin! Basta, intavolemm el discors con delicatezza. (*forte e all'improvviso*) Donca, tì te commess on sbali?

CAT. (*piangendo*) Non faroo pù.

BAB. Importa nient. Sentimm on poo come l'è andada.

CAT. Oh! no; mi gh'hoo vergogna.

BAB. (*prendendole la mano*) Te ghet minga confi-

denza in mi? (*accarezzandole il braccio*) On padron l'è come on pader.

CAT. (*ridendo*) El mi fà i galitt.

BAB. Che bej dencitt. (*l'abbraccia*)

CAT. S'era tanto innamorata!

BAB. (*piano*) Come l'ha ditt polid! (*l'abbraccia — forte*) L'era inscì on bell fiœu?

CAT. Bell e giovine.

BAB. Della mia etaa?

CAT. Hoo ditt giovine.

BAB. E cosse el te diseva?

CAT. El mi guardava di travers.... con duu œucc!...

BAB. (*guardandola di sbieco*) Inscì?

CAT. Meglio ancora.

BAB. E pœu?

CAT. Dopo.... el mi ha regalato on orologio di argento.

BAB. E pœu?

CAT. Poi promesso di sposarmi e partito per prendere sui carte. Aspettato trii anni.... lui non venuto.... e mi hoo sposaa Climent.

BAB. Dimm on poo, com'el se ciamava?

CAT. Mi dis nò il nome.

BAB. Và là, và là, dimmel in d'ona oreggia.

CAT. Nò....

SCENA VI.

Enrico *e* **detti,** *poi* **Kramp.**

ENR. (*dal fondo, fra sè*) Dove diavol hoo casciaa el mè orologg che poss minga trovall? (*forte*) Oh!...

CAT. (*si volge alla voce di Enrico e gli salta al collo*) Ah! lui!

ENR. Caterina!

BAB. Com'è! Enrico!...

ENR. (*asciugandosi col fazzoletto, piano*) Caterina a Milan! adess stoo fresch!

BAB. (*piano ad Enrico sul davanti a sinistra*) Ah! l'ha conquistaa la Svizzera, eh!

ENR. Ch'el scusa, voo a cercà el zio. (*esce dal fondo*)

KRA. (*accostadosi a Babbalèo, piano*) Dunque ditt il nom?

BAB. (*piano a Kramp*) L'era adree per dimmel quand è vegnuu dent gent. Adess voo in cantina a cavà el vin; digh che la me vegna adree.

KRA. Pona idea! (*forte*) Kate, prendi il ciar e il cavagn e và in cantina con patron.... e obbedienza. (*Caterina prende il lume e il paniere*).

BAB. Andemm, Caterina.

KRA. Come gli è pono il principal! Lui fa tutto per piacer a mi.

Fine dell' Atto Primo.

ATTO SECONDO

SCENA PRIMA.

Girelli, *solo.*

Gir. (*dal fondo a sinistra*) Hoo ancamò de podè parlagh. La Bice la vœur sposall assolutament... mi come so tutor dovariss opponem, perchè lee l'è pussee sciora de lù.... ma de già che la ghe vœur ben e la dis che anca lù l'è innamoraa.... ghe disaroo a mè nevod de pensagh sù ben e rispondem con franchezza. Sì, l'è mej parlagh seriament.

SCENA II.

Enrico *e* **detto.**

Enr. (*dal fondo*) L'è chì, zio? El voreva minga parlamm?

Gir. Mi? ah! si, l'è vera; hoo de parlatt infatti.

Enr. Son chi; ch'el disa sù. (*a parte*) Se podess vedè Caterina e intendemela con lee!

Gir. Donca.... Cosa gh'aveva de ditt? Scusa ve'.... Sont on poo distratt. Ah! ecco. Enrico te me brasciet minga sù?

Enr. Se ghe fà piasè. (*lo abbraccia, a parte*) Incœu l'è minga el so dì?!

Gir. Insomma ai curt, te me le innamorada sù quella tosa, la dis che ti te ghe promiss de sposalla.

Enr. Ma chi?

Gir. La Bice, toa cusinna, sicchè cosse te vœut che mi ghe risponda.

Enr. Rispondegh che mi mantegnaroo la mia promessa e che no vedi l'ora de diventà so marì.

Gir. Bravo Enrico, allora corri subit a dighel e consolala quella povera tosa. (*via*)

SCENA III.

Erminia *e* **detto,** *poi* **Babbalèo,** *indi* **Kramp.**

Erm. Sicchè hoo sentii che te de sposà la Bice, toa cusinna, ingrato che te set; me'l saria mai spettaa.

Enr. Oh scusa, l'è minga vera, l'hoo ditt inscì per dì quejcossa. Erminia, credem, mi sont chi in genœucc davanti a ti, e te'l giuri, mi no ghe vuj ben a nessun altra donna che a ti.

Bab. (*dalla destra, vedendo Enrico in ginocchio*) Ehi lù! cosse la vœur dì sta robba?

ERM. (*a parte*) Mè marì!

ENR (*c. s.*) Sont in trappola! (*forte*) Ch'el se mœuva nò.... ch'el vaga minga attorna. (*Babbaleo indietreggia spaventato*) L'ha veduu?

BAB. (*avanzandosi*) Cossa?

ENR. El brillant che l'ha perduu la sûra Erminia!

ERM. (*vivamente*) Già, el brillant del mè anell, che l'è vegnuu fœura de la ligadura.... e che el sûr Enrico l'è tanto bon de cercamel.

BAB. Diavol! on brillant! bisogna cercall. (*si curva*)

ERM. El me premm ancamì de pù perchè te me l'e regalaa tì.... e l'è el pussee gross.

BAB. Capperi! mœuvimes no. (*si rialza*) Voo a cercà on scovin.... ste fermi! (*esce dal fondo*)

ENR. (*alzandosi*) L'emm scappada bella!

KRA. (*dal fondo con lettera*) Per il sicniore che conoss il prum N. 13.

ENR. (*vivamente*) Per mì! (*gliela strappa di mano*)

ERM. Coss'el pò mai vorè? Legg a la svelta.

ENR. (*leggendo*) « Gambero! »

ENR. (*sta per continuare a leggere, e vedendo Kramp che ascolta lo respinge. — Kramp va al tavolino facendo conti*) « Tu credi che el sia per- « mettuto di farsi strusare attorna con una « socchetta e de dare apenna 25 ghelli di man- « cia al brumista come on strascione.... » Credeva de avegh daa mezz franc. « Se fra mezz'ora « non te mi mandi cento lire ne pretendarò tre- « cento. » Ah! brutta canaja d'on brumista! Vuj dagh on fracch de legnad!

ERM. Te set matt? Bisogna pagà e subit. Te preferirisset forsi on scandol?

ENR. No. Ma so minga se gh'hoo assee in saccoccia. (*prendendo il denaro di tasca e contandolo*) Gh'hoo chi apenna 33 lira.

ERM. Oh Signor! (*aprendo il suo portamonete*) E mi dês!

ENR. Che fan 43.

ERM. (*piano*) Mè marì!

ENR. (*subito a Kramp*) Digh che passaroo de là mi.... che gh'hoo minga assee danee in doss. (*a Babbalèo*) El gh'ha 100 lira per on moment? Gh'hoo on contarell de pagà e gh'hoo minga adree assee.

BAB. (*levando di tasca il portafoglio*) Ma subit, ecco.

ENR. (*a Kramp*) Tè, va. (*consegna il biglietto di Banca*)

KRA. Voo subit a portal. (*esce*)

BAB. Donca sto brillant l'avii trovaa?

ERM. No, ancamò.

ENR. Serem adree a cercall.... quand....

BAB. Bisogna trovall.... (*a Erminia — si abbassa*) Ti cerca della parte del camin. (*Erminia eseguisce*)

ENR. (*abbassandosi — a parte*) Che bell divertiment a cercà on brillant ch'è minga staa perduu! Se trovass almen el mè orologg!

KRA. (*rientra in iscena*)

BAB. Clement, cerca anca tì.

KRA. Cosa?

BAB. On brillant de valor; cerca.

KRA. (*cercando in ginocchio, sul davanti — a parte*) Oh che bell câs.... hoo trovaa el mè lader Ciresa, el prumista del N. 13. Voreva dagh a lù i 100 lira, quand m'è vegnuu ona idea de galantomm.... gh'hoo daa nissuna risposta e hoo miss in saccoccia el biglietto in acconto.

ENR. (*in ginocchio accostandosi a Kramp)* E insci, cosse l'ha rispost?

KRA. (*piano*) Gli ha risponduu: Ah, sì? pen, tornaroo. (*cercando si allontana a destra e si stende in terra facendo i suoi conti*)

ENR. (*a parte*) El tornarà? Cosse vœur dì?

KRA. (*col ventre a terra leva il taccuino e conteggia fra sè*) Du volt trii fà nœuv; trii volt ses fà otto.... lui mi dev ancora....

BAB. Ma Clement, te cerchet minga?

KRA. Ecco, principal, ecco. (*striscia sul pavimento e batte una testata sotto una poltrona*)

ERM. Me ven in ment che poss avell perduu in giardin.

BAB. Per bacco! in la sabbia el sarà pussee difficil a trovall; ma Enrico el gh'ha i œucc bon! Andee, andee a cercà.

ENR. (*a parte*) Me dispias no, de fà on girett in giardin. (*forte a Kramp*) Ti ciappa a dritta.... (*ad Erminia*) e nun a sinistra. (*Kramp esce per il primo; Erminia ed Enrico, fingendo di cercare si fermano al di là della porta discorrendo piano*)

BAB. (*credendosi solo*) Adess podi andà de Caterina.

SCENA IV.

Caterina *e* **detti,** *poi* **Kramp.**

BAB. (*vedendo Caterina che viene dalla destra col paniere ed il lume, che le toglie dalle mani*) Te set stufida de specciam? Ven, ven, pur. (*scorgendo Erminia in fondo; fra sè*) Ajutt! mia miee! (*forte*) Ecco Caterina che torna de la cantina. (*le riconsegna il paniere ed il lume*)

ERM. Vedi.

BAB. Credeva che te fusset in giardin....

ERM. Serem adree a andà.

BAB. (*a Caterina*) Sto cest l'è tropp pesant per tì; ciama Clement.

CAT. (*posa il paniere ed il lume, che ha spento, và in fondo e chiama*) Kramp!!

ERM. L'è in giardin ch' el cerca.

CAT. (*gridando a squarciagola*) Kramp!! Kramp!!

BAB. (*chiamando esso pure*) Kramp!!

CAT. Ma, vieni, dunque. (*Kramp comparisce serio e grave*)

KRA. Sont chì, patron; mi hoo quejcoss di dire a lui.

BAB. Sentimm.

KRA. Ci è on omm chi di nott và su la pergola a trovà la miee di lui.

BAB. On omm che rampega?

ENR. (*vivamente, passando in mezzo*) Ch' el ghe daga minga a trà.

ERM. El sarà ciocch.

KRA. Ghi hoo la prœuva.

BAB. (*accostandosi a lui*) Che prœuva?

KRA. Pocc fà cercava in giardin per terra il diamant e hoo vedun per aria (*mostrando un orologio con catena*) questo orologio con catena taccaa sù il pergola.

ENR. (*a parte*) El mè orologg!

ERM. (*c. s.*) Son rovinada! (*cade seduta*)

BAB. (*esaminando l' orologio*) Ma quest chì l'è l'orologg d' Enricò.

ENR. Nò!

BAB. Sissignor! el conossi. E in che manera el se trovava taccaa sù alla toppia, sott i finester de mia miee? Dove l' andava, ch' el me risponda?

ENR. (*confuso*) Andava....

BAB. Indovè?

ENR. Ecco.... prima de tutt l' è minga staa la nott passada.... ma pocch fà.... dopo l' inconter... siccome voreva intendem con lee.... e lee la s' era serada in stanza.... hoo tentaa de andagh denter de la finestra del second pian....

BAB. Ma dovè?

ENR. In stanza de la Caterina.

CAT. Mi son minga accorta.

BAB. De Caterina? Ah, ah!... (*ride*)

ENR. (*ridendo anch' esso in faccia a Kramp*) Ma sì, de Caterina.

KRA. (*furioso*) De la mia miee?!

ENR. Soa miee? com'è?

KRA. (*slanciandosi sopra di lui*) Ah! pirpante!

CAT. (*trattenendolo*) Sta fermo.

BAB. (*facendo riparo del proprio corpo ad Enrico*) Ghe semm, adess le strozza; lassa sta sto giovin veh!

KRA. Mi vuj tiragh el coll. (*Erminia sviene*)

BAB. Te'l proibissi; sont el to padron. Ven con mi. (*si accosta a lui e cerca di condurlo via*)

KRA. (*resistendo*) Lascia prima che tira.

BAB. Ven via, te disi. (*a Caterina*) Juttem a menall via. (*a Enrico*) Lù ch'el faga rinvegnì Erminia e pœu ch' el se metta al sicur. (*trascinando via Kramp coll'ajuto di Caterina*) Andemm, obbediss.

ENR. (*che sarà rimasto a capo chino dopo la partenza dei suddetti, si riscuote*) Ghe voreva anca questa! Adess me trœuvi ciappaa fra do donn e duu marì. Per fortuna che a questa chi ghe vegnuu maa e l'ha minga sentii.... (*andando a lei soccorrendola*) Erminia, sù, coragg.... Erminia! Ah! son stuff de sta vita. Bisogna propri che sposa mia cusinna!

ERM. (*rinvenendo*) Dove sont? Cosse l' è staa? Ah! Enrico.... Adess me ricordi....

ENR. Fatt coragg; t'hoo salvaa con ona storiella che hoo inventaa.

ERM. (*alzandosi, con gioja*) Davera? Grazie, ma l'è minga assee, Enrico. Vedi mi che bisogna finilla; hin tropp i stremizzi, bisogna che te tœujet miee.

ENR. Ghe pensava anca mi.

ERM. (*sorpresa*) Com'è? Tì.... te ghe pensavet?

ENR. Pensava che ti te m' avesset ditt sta robba
Donca te vœut propri che mi me sposa?
ERM. L'è necessari!
ENR. (*con ipocrisia*) E chi l'è che avaria de sposà?
ERM. Mia zia!
ENR. La vèggia?
ERM. La sarà contentissima.
ENR. El credi mi.
ERM. L' è minga bella, el so, ma l' è nanca mai stada, donca....
ENR. Capissi.... Però dal moment che devi sagrificam, me par ch'el sariss mej che ne sposass vœuna giovina.
ERM. (*subito*) Allora brutta.
ENR. Mia cusinna, per esempi.
ERM. La Bice? ma l'è bella comè!
ENR. Te credet? Ma mi l' hoo conossuda alta inscì (*fa un segno*), la gh'aveva apenna i dent de latt, e la m'è semper restada impressa.
ERM. Prefeririss che te sposasset mia zia. (*si ode lo scoppiettar di una frusta*) Cosse gh'è?
ENR. (*guardando dalla finestra*) L'è el brumista che l'è vegnuu a piantass denanz de la porta.
ERM. Ma te ghet daa quell ch'el domandava?!
ENR. Sì.... ma el me minaccia semper. Semm in di sò man.
ERM. Mi poss pù viv a stà manera. Sposa chi te vœut, ma incœu, subit.
ENR. Ghe ne parlaroo al zio. El sarà contentissim.
ERM. E mi ghe daroo la notizia a Babbalèo.
ENR. (*commosso*) Donca fra de nun tutt l'è finii?

ERM. (*commossa*) Tutt!
ENR. (*prendendole la mano*) Addio!...
ERM. Addio!
ENR. (*uscendo dal fondo, a parte*) Finalment tiri sù el fiaa!
ERM. (*sola*) Adess son quietta.

SCENA V.

Babbalèo *e* detta.

ERM. (*a Babbaleo che entra preoccupato dal fondo*) Cosse te ghet?
BAB. Scusa.... Sont sora penser per el to brillant.
ERM. L'è pocch mal.
BAB. Enrico l' è andaa via?
ERM. El sur Enrico el gh' ha tanto de fà incœu; credi ch' el sia in trattativa de matrimoni.
BAB. (*stupito*) El tœu miee?
ERM. El gh' ha 32 ann e bisogna ch' el pensa al suo avvenire.
BAB. El sarà on cattiv marì.... perchè l' è pien de difett. Ma mì ghe sont amis e non devi parlà che di sò virtù.... Ghe n' avarà ma i conossi minga.... e tì?
ERM. Ma!..
BAB. E chi l'è ch' el sposa?
ERM. (*con indifferenza*) Soa cusinna, almen se dis.

BAB. Pover diavol! Questa chì l'è on' idea de Girelli. Enrico l'è minga fortunaa.... Bice l'è tropp sciora. Male, male.

ERM. *(a parte)* L'è curiosa! ghe dispias.... a lù! *(forte)* Voo a vedè cosse fan in cusinna. *(esce dal fondo)*

BAB. *(solo)* Cosse ghe pò vess che l'obbliga a tœu miee? Serem forsi minga felice come stavem?

SCENA VI.

Kramp *e* detto, *poi* Caterina.

KRA. *(dal fondo, in livrea, entra gravemente)* Patron, ghi hoo bisogn di parlare a lui in udienza.

BAB. In udienza? Sù, spieghet a la svelta.

KRA. Scovand hoo trovaa ona lettera per la mia miee. *(leva di tasca un foglio bruciato ad un' estremità e nei margini)* Mi non legg il talian si non gli è scritt in tedesco... però hoo trovaa trii paroll chi mi dan fastidi. Ecco quà. *(gli consegna il foglio)* « Vostro marito è un.... » il rimanent gli è brusaa.

BAB. *(a parte)* L'è difatti la scrittura d'Enrico!

KRA. Gli è un.... cosa?

BAB. On imbecill.... supponi.

KRA. *(contento)* Nient alter?

BAB. O press a pocch. Ma su la lettera gh'è minga

el nomm della toa miee. *(legge)* « Qual timore « può ispirarti quest' uomo eccellente?... »

KRA. *(allegramente)* Son mì!

BAB. *(continua a leggere)* « Egli è ingenuo; sciocco « e credulo. »

KRA. *(entusiasmato)* Propri mì.

BAB. Ingenuo, sciocco e credulo! Quanti ne conossi de stì marì! *(legge)* « Non pensiamo che al nostro amore. » Enrico el gh' ha di pastizz con ona donna maridada?

KRA. Mia miee!

BAL. Và on poo via! a Caterina el ghe scrivariss divers.

KRA. Donca mi poss vess amis di stò giovinott?

BAB. L'è el to dover. *(percorrendo la lettera)* Ma che fœugh! *(con risoluzione)* Ah! no, no, Enrico el pò nò tœu miee. *(via)*

SCENA VII.

Enrico *e* detto, *poi* Erminia, *indi* Girelli, *in ultimo* Babbaléo.

ENR. *(dal fondo senza vedere Kramp)* Vegni del Municipi; i publicazion se faran prest.

KRA. *(fra sè)* Ah! il giovinott! *(finge di accomodare i mobili e si porta adagio nel mezzo)*

ENR. El zio el vegnarà chi a annoncià il grande

avvenimento. Gh'avaroo miee anca mì! Ma i amis alla lontana. (*vedendo Kramp*) Oh! ecco chi quel-l'alter.... Babbalèo secondo! El voriss forsi domandamm di spiegazion? Schivemel. (*si avvia, Kramp lo trattiene*)

KRA. (*conducendolo sul davanti: con emozione e dignità*) Ghi emm voruu pen tutt'e duu!

ERN. Cioè.... el câs.... l'occasion....

KRA. Mi non poss andà in collera con lù; si nò restituis orologg. (*estrae l'orologio d'argento*)

ENR. L'orologg? Ah! sì, el conossi. (*a parte*) L'è lù! (*forte*) Conservel.

KRA. Gli è che il tarda; il camina come on tartaruga.

ENR. Oh! quand se gh'ha minga pressa!.... Però se te vœut che t'el faga regolà....

KRA. Sì.... prego anca di fagh mett il campanell.

ENR. Com'è, on campanell?

KRA. Al mè pajès il Sindech il gh'ha on orologg con campanell. Quand hin li do ôr fà: din, din din! — Quand li trè ôr ancamò — quand li quattr'ôr....

ENR. Già, già, fin'ai dodes. (*a parte*) El vœur ona ripetizion. Pœuh! l'è minga esigent. (*forte*) Te ghe l'avaret.

KRA. (*stendendogli la mano*) Semm amis.

ENR. (*alquanto avvilito, a parte*) Basta! gh'è nissun. (*forte*) Ven gent. (*ritira la mano*) Va a ciamà el sur Babbalèo.

KRA. (*entrando a sinistra*) Sì, ma semm amis.

ENR. Cert; và, và. (*a Erminia che entra dalla destra*) Signora, ecco chi el zio. (*andandogli incontro*) Caro zio!...

GIR. (*dal fondo, ad Erminia*) Signora.... (*cercando Babbalèo*) Ottimo amico.... Oh! perdon! el gh'è nò. (*atteggiandosi naturalmente*) Sura Erminia, vuj che lee la sia informada per la prima della felicitaa che se prepara. El sur Enrico Girelli, mè nevod, el sposa la signorina Bice Girelli mia nevoda.

ERM. Me consoli cont sto spôs fortunaa, perchè soo che l'è innamora d'on pezz de soa cusinna.

GIR. E pur ghe l'ha mai ditt!

ERM. (*a parte con gioja*) Ah!

ERM. L'è tant timid!

ERM. (*a parte*) El ghe vœur minga ben.

ENR. (*c. s.*) L'affare el marcia a gonfie vele.

BAB. (*accorrendo allegro*) Chi l'è che me vœur? Ah! l'è Girelli.

GIR. (*atteggiandosi c. s.*) El mè car amis, vuj che te siet informaa per el primm....

BAB. (*andando ad Enrico ed abbracciandolo con trasporto*) Pover fiœu!

ENR. (*fra sè*) Perchè mò el me brascia su?

GIR. (*che segue Babbalèo per terminare il discorso*) Per el primm del fausto avvenimento....

BAB. (*piano a Enrico*) Ch'el lassa fa de mi ch'el tiraroo fœura mi de sto imbroj.

ENR. Eh?

BAB. (*stringendogli la mano con forza*) Ch'el conta sora de mì! (*forte a Girelli*) Ti te vegnet a damm la notizia del matrimoni d'Enrico?!

GIR. (*sorpreso*) Sì!
BAB. Sto matrimoni l'è impossibil!
GIR. Eh! com'è? cosa?
BAB. Enrico el po minga tœu miee.
GIR. Perchè?
BAB. Perchè l'è minga innamoraa de soa cusinna.
ENR. (*protestando*) Ch'el scusa....
BAB. (*piano ad Enrico*) Ch'el lassa fa de mì. (*forte*) El gh'ha on impegn.... vun de quij impegn che duren tutta la vita.
GIR. Ma te set propri sicur?...
BAB. (*levando di tasca il foglio bruciato*) Giudica tì. (*volendo leggere*) Cosse n'hoo faa del mè orgnett? — Erminia!
ERM. Cosse te vœu?
BAB. (*consegnandole il foglio*) Sentirii come la legg i robb sentimentaj. (*ad Erminia*) Legg fort.
ERM. (*passando*) Mi?
BAB. Sì.... e adasi.
ERM. (*leggendo*) « Vostro marito è un.... »
BAB. El rest l'è brusaa.
ERM. (*c. s.*) « Qual timore può ispirarti quest'uomo eccellente?... » (*a parte*) Oh Dio!
BAB. (*giubilante*) Seguita, seguita.
ERM. (*fra sè*) Che supplizi. (*forte*) « Egli è ingenuo, sciocco e credulo. »
ENR. (*scusandosi*) Capirann.... hoo scritt inscì....
BAB. Cos'importa? Che mal gh'è? Me piasariss a conossel. (*ad Erminia*) Seguita.
ERM. Ma l'è propri necessari?...
BAB. Per bacco! La fin la strascia i busecch. Dà a trà polid, Giacom.

ERM. (*leggendo freddamente*) « Non pensiamo che al « nostro amore.... egli solo esiste.... il resto è « nulla.... »
BAB. (*ad Erminia*) Pussee anima, pussee anima! Te legget come s'el fuss on capitol del Ciaravall-Ciaravallin. (*con slancio lirico*) « Non pensiamo « che al nostro amore! Egli solo esiste! il resto « è nulla. » (*ad Enrico*) El rest l'è el marì.... l'imbecille! (*ad Erminia*) Và innanz.
ERM. (*continuando e lasciandosi insensibilmente vincere dall'emozione*) « Non v'è ostacolo che possa « separarci.... non v'è forza che possa disunirci!... « Tu sei il mio pensiero, la mia vita, l'anima « mia! »
GIR. (*fra sè, assai commosso e levando il fazzoletto da naso*) Talis et qualis de quell che scriveva mì a la povera Serafina bon'anima.
BAB. E pœu?
ERM. (*legge singhiozzando*) « E tu hai dubitato ch'io « potessi ammogliarmi.... tu hai creduto che io « non avrei saputo resistere?... Ah ingrata! Io « non ti perdonerò mai le lagrime che hai ver« sato! mai, mai! » (*La sua voce rimane troncata dai singhiozzi. Tutti sono commossi. Enrico, Babbalèo, poi Erminia levano il fazzoletto e piangono, soffiando il naso rumorosamente*)
BAB. Che stupid; piangi come on bagaj.
GIR, E mi no?...
ENR. Anca mi! (*Babbalèo lo consola e si allontana; Erminia si accosta ad Enrico e piange appoggiandosi alla di lui spalla. Enrico piano*) Prudenza, prudenza.

ERM. (*piano e vivamente*) Romp stò matrimoni! el sacrifizi l'è superior ai noster forz. (*rientra in fretta dalla sinistra per nascondere la propria emozione*)
ENR. (*dispiacente, fra sè*) Và benone! semm de capp!
BAB. (*a Girelli*) Donca, te set persuas?
GIR. Persuasissim! sto matrimoni l'è impossibil!
BAB. (*piano a Enrico*) El ved se l'hoo tiraa fœura sì o nò del pastizz?!
ENR. Grazie.... ma i pubblicazion hin già stabilii....
BAB. El vœur che vaga mi anca al Municipi? Ghe andaroo.
ENR. Ma nò!
BAB. Ma sì! va benissim.... specciem che vêgni subit. (*esce dal fondo*)
ENR. E lù le lassa andà? Ghe l'impediss nò?
GIR. (*in tono di rimprovero*) Ghe proibissi de parlamm. Ona donna maridada! vergogna.
ENR. Ma fra de nun gh'è pù nient, el pò lassam sposà la Bice senza nissuna paura.
GIR. Hoo dit de nò, brutt mobil, e nò sia! (*si ode disputare dietro le scene e il rumore di uno schiaffo*)
KRA. (*di dentro*) Ahi!

SCENA VIII.

Caterina *e* **detti**, *poi* **Erminia.**

CAT. (*dal fondo, parlando verso l'interno*) Prendi.... tì impara!
GIR. Cosse succed?
CAT. Ghi hoo daa on sgiaff a Climent. (*consegnando ad Enrico alcuni biglietti di banca*) Ecco il dinaro.
ENR. Che danee?
CAT. Quell che Climent doveva consegnà al prumista e chi l'ha tegnuu per lui.
ENR. (*a Caterina atterrito*) L'aveva tegnuu i danee?!
CAT. Sì, perchè Ciresa doveva a lui.... ma io non pensa così.... io onesta, io!
ENR. El brumista?
CAT. Gli è in basso furibunt! Il mi ha domandaa il nome di marito.
ENR. Per fa cosa?
CAT. Per scriv a lui.
ENR. Bisogna corr.
CAT. Importa nient, lettera già spedida a marì.
ERM. (*entra in iscena*)
ENR. (*ad Erminia vivamente*) Ah! cara lee, che disgrazia! Kramp l'ha tegnuu per lù i danee.... el brumista l'è furibond.... e el gh'ha scritt a sò marì.
ERM. Allora gh'è pù rimedi!

SCENA IX.

Babbalèo *e* **detti,** *poi* **Kramp.**

BAB. (*dal fondo*) Hoo lassaa dessora el mè baston.
I TRÈ. (*a parte*) Tombola!
BAB. (*allegro*).
ERM. (*piano a Enrico*) L'ha minga ricevuu la lettera.
ENR. (*vicino alla quinta*) L'ha minga ricevuda.
KRA. (*dal fondo con una lettera*) Patron, ona lettera per lui.
ERM. ENR. (*a parte, insieme, atterriti*) Semm andaa.
KRA. Spetta la risposta.
BAB. (*dopo aver disuggellato la lettera*) Che razza d'ona scrittura!... E trœuvi nò el mè orgnett!
ENR. (*vivamente*) El vœur che leggia mi?
BAB. Nò, grazie. Clement. (*gli dà la lettera*)
ERM. Ma Anaclet....
BAB. Gh'hoo segrett per nissun mi! E pœu bisogna ben ch'el se abitua a legg per mi quand desmenteghi i oggiaa.
KRA. (*leggendo*) « Campero! si non mi mandi.... subito, subito tre cento franchi!... »
BAB. El me dà del tì!
KRA. (*c. s.*) « Farò sapere alla tua moglie che sei an- « dato a passeggio in brumm con la Ginginetta. » (*Babbalèo spinge Kramp e passa*)
ERM. Eh!

BAB. (*a parte*) Corpo de Baccon Bacchetta! la mia passeggiada con Ginginetta! e mia miee che l'ha sentii! son fritt!
ENR. (*a parte*) Par che se siem servii tucc de l'istess brumm!
ERM. (*a Babbalèo*) Inganamm.... a la toa etaa? El saludi. (*si avvia*)
BAB. Nò, Erminia, nò! (*Erminia torna*) Adess te spiegaroo. (*piano a Kramp*) Mangia l'enveloppe. (*Kramp si volta, mangia la lettera e conserva la busta*) Quella lettera l'è minga per mì. Ma te par che mi sia on omm de fà di robb simil?
ERM. Per chi l'era donca quella lettera?
BAB. Per chi? Ecco.... (*a parte*) Mi ghe butti tutta la colpa adoss a Enrico. (*forte a Enrico*) Ah! vagabond! (*lo prende per il braccio e lo tira a sè*)
ENR. Cosse l'è?
BAB. Ecco i frutt di disordin e de la cattiva condotta!
ENR. Ma mi gh'entri nient! protesti!
BAB. L'è inutil negà; gh'hoo la prœuva. (*a Kramp*) Damm l'enveloppe.
KRA. Gli hoo mangiaa.
BAB. Ignorant! asen! Gh'era scritt sora « Al signor Enrico Girelli. »
ERM. Davera?
ENR. L' è sicur?
BAB. (*strappando la lettera a Kramp e consegnandola ad Enrico*) Intant ch'el ciappa sta lettera che l'avariss mai dovuu entrà in casa mia!
ENR. (*guardandola*) Ma quest l' è l'enveloppe.

BAG. (*scuotendo con forza Kramp che non capisce nulla*) Porco? t'e mangiaa la lettera?

ENR. (*leggendo la soprascritta*) « Al Sig. Babbalèo. »

TUTTI. Oh!

BAB. L'era per mì? Allora capissi! On dì hoo menaa a spass la zia Rebecca.... e l'han tolta per ona.... Oh! bella, bella!

GIR. Andemm, andemm.... tutt l'è spiegaa, e mì me persuadi che Enrico el gh'ha bisogn de tœu miee e vuj assolutament ch'el sposa soa cusinna.

BAB. T'el vœut assolutament? Ben.... sia fatta la tua volontà. (*a Erminia*) Perdem on amis.

KRA. Niente paura, patron. Lui troverà alter amis. Se vole mi cercaroo....

BAB. L'è on incarich tropp delicaa per tì; — gh'el lassi alla mia Erminietta.

FINE.

Milano — **CARLO BARBINI** — Editore

Via Chiaravalle, 9

ULTIME PUBBLICAZIONI

DEL

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

a Cent. **35** *al Numero.*

112 On brus democratich, comm. in un atto di E. Ferravilla. — Dopo el matrimoni, commedia in un atto di G. Duroni.

113 L'opera del Maester Pastizza, vaudeville in un atto. Musica di C. Casiraghi.

114 La mia pipa, bozzetto popolare in 2 atti di Bussi Federico. — On avanz de la Cernaja, scena comica dello stesso.

115 L'impegnataria, commedia in 2 atti di G. Stella.

116 Daria, dramma in 4 atti di G. Stella.

117 La causa de l'Avocatt Cardan, commedia in 3 atti di G. Stella.

118 Meneghin Pecenna e l'Esposizion de Milan, bozzetto fantastico di G. Duroni e G. Sbodio.

119 Indrizz e invers d'ona medaja, commedia in 2 atti di G. Duroni.

120 El lunedì, commedia in due atti di E. Giraud. — I Arlii (I mali auguri), commedia in un atto dello stesso.

121 L'Amis del Papà, commedia in 3 atti rappresentata in napoletano per cura di E. Scarpetta, ridotta per le scene milanesi da E. Ferravilla.

122 Bagolamento-fotoscultura, vaudeville in un atto di N. Brianzi, musica di....

123 Adattemes! scherzo comico in un atto di C. Monteggia, con un'aria scritta appositamente dal cav. A. Ponchielli. — Amor sul tecc, commediola in un atto dello stesso.

124 Magg de testimoni a la cort d'assisi, intermezzo comico in un atto di Edoardo Giraud. — El Simon brumista, com. in 1 atto dello stesso

125 Montecarlo, commedia in 3 atti di E. Giraud.

126 La cà del sur Pedrinett, commedia in tre atti di E. Giraud.
127 El supplizi d'on gelos, commedia in un atto di Giuseppe Addoli. — I distrazion d'ona serva, farsa in un atto dello stesso.
128 La messicana inviperida, com. in 2 atti di E. Giraud.
129 I mezz calzett, comm. in 3 atti di G. Duroni.
130 El zio commendator, commedia in tre atti di E. Giraud.
131 Vita Perduda, Scene della vita, commedia in 3 atti di E. Giraud.
132 I foghett d'on cereghett, scherzo comico in un atto, di E. Ferravilla. Imitazione del lavoro poetico di F. Cavallotti: Il Cantico dei Cantici.
133 La luna de mel del sur Pancrazi, scherzo comico in un atto dello stesso. Imitazione del lavoro poetico di F. Cavallotti: La luna di miele.
134 On spos per rid, commedia in due atti di Edoardo Ferravilla.
135 Al Bus del piomb, commedia in 2 atti di G. Frasca e G. Addoli.
136 On spilorc, commedia in un atto di Federico Bussi.
137 L'ombra del mort, commedia in un atto di C. Arrighi e G. Frasca. — I maggett a l'ostaria, intermezzo comico di G. Frasca, G. Addoli e C. Arrighi.
138 La forza d'attrazion, comm. in un atto di Cletto Arrighi. — On caprizzi, commedia in un atto riduzione in dialetto dello stesso.
139 El divorzi de chi a cent'ann, utopia comica di Cletto Arrighi. — I solit scenn, commedia in un atto dello stesso.
140 La sciora di Cameli, dramma in cinque atti di A. Dumas, ridotto in dialetto da C. Arrighi.
141 Marietta, la storia d'ona serva, commedia in tre atti, originale veneziano di Giuseppe Ullman, traduzione in milanese di G. Stella.
142 Lè vun de la Questura, commedia in un atto di E. Giraud. — El Brum N. 13, commedia in due atti dello stesso.

Si spediscono franchi di porto, dietro l'importo di cent. **35** *al fascicolo. — Si raccomanda la esattezza e la chiarezza nell'indirizzo.*